

●Về thẻ bảo hiểm My Number hoặc giấy xác nhận tư cách/ thẻ bảo hiểm y tế●

Khi sống ở Nhật, bạn cần phải tham gia một trong các loại bảo hiểm dưới đây. Nếu đăng ký sử dụng thẻ bảo hiểm trên thẻ My Number, bạn có thể sử dụng thẻ bảo hiểm My Number. Nếu không đăng ký, bạn sẽ nhận được giấy xác nhận đủ điều kiện. Nếu không tham gia bảo hiểm, bạn sẽ phải tự trả toàn bộ chi phí khi đi bệnh viện. (Trong trường hợp có bảo hiểm chỉ phải trả 30% chi phí)

- ① **Bảo hiểm xã hội (Bảo hiểm lao động)**...Trường hợp đi làm, người thuê sẽ làm thủ tục. Tiền bảo hiểm của bạn sẽ được trừ từ lương.
- ② **Bảo hiểm sức khỏe quốc dân**...Phải gia nhập nếu chưa gia nhập ①. Mang thẻ lưu trú cùng hộ chiếu và thẻ rút tiền ngân hàng đến đăng ký tại các ủy ban quận.

Thông tin chi tiết tại trang chủ của bộ phận quốc tế hóa của SenTIA :

Trang chủ > Thông tin tiếng nước ngoài > Sinh hoạt > Thuế, Nenkin (lương hưu), các khoản chi trả > Sách hướng dẫn về bảo hiểm y tế quốc dân (Nhật • Anh • Trung • Hàn)

SINH HOẠT CƠ BẢN / IV. TRẺ EM / 1. Mang thai • Sinh con •

Trẻ sơ sinh

●Khi mang thai●

Xuất trình giấy báo mang thai cho Ban bảo hiểm phúc lợi của các chi nhánh tổng hợp hoặc Trung tâm bảo hiểm phúc lợi tại các quận.v.v.

- ① **Sẽ được phát sổ sức khỏe mẹ và bé.** (Nhật • Anh • Trung • Hàn • Việt • Nepal và 5 ngôn ngữ khác)
 - Là sổ ghi lại quá trình mang thai và lớn lên của trẻ
- ② **Được phát sách (tập san về phụ nữ có thai, phụ nữ ngay trước và sau sinh) có kèm phiếu trợ giá khám sức khỏe sản phụ**
 - Sử dụng phiếu này có thể khám sức khỏe phụ nữ mang thai tại cơ quan y tế có đăng ký đến 16 lần
 - Sau khi sinh, có thể khám sức khỏe sản phụ tại cơ quan y tế có đăng ký đến 2 lần
- ③ **Có các tư vấn về chăm sóc sức khỏe.**
 - Tại trung tâm chăm sóc sức khỏe và phúc lợi có các lớp học về làm mẹ/làm cha mẹ dành cho bà bầu và gia đình đó.

●Trợ cấp một lần khi sinh và nuôi con●

Nếu là bảo hiểm y tế quốc dân, hãy nộp đơn xin tại các quầy của Trung tâm bảo hiểm và phúc lợi quận, Cục bảo hiểm và an sinh xã hội tổng hợp Miyagi, và Cục bảo hiểm và phúc lợi của Cơ quan tổng hợp Akiu. Nếu là bảo hiểm y tế cho người lao động, hãy nộp đơn xin tại nơi làm việc.

●Chế độ hộ sinh●

Trường hợp bạn không thể chuẩn bị chi phí sinh sản do thu nhập thấp sẽ có chế độ hỗ trợ giúp bạn có thể an tâm sinh con bằng việc trả phí thấp tùy theo thu nhập của mình. Người có thể sử dụng là người thỏa mãn về điều kiện tình trạng thuế hộ gia đình. Bạn có thể trao đổi tại các ủy ban quận.

Thông tin chi tiết tại: Trang chủ thành phố Sendai Nhà > Thông tin cuộc sống > Sức khỏe

& phúc lợi>Sức khỏe và chăm sóc y tế>Thông tin về bệnh truyền nhiễm và tiêm chủng
>Tiêm chủng>Tiêm chủng định kỳ (sau thời thơ ấu)>Độ tuổi mục tiêu và khoảng thời
gian tiêm chủng cho trẻ em (Nhật)

●Sau khi em bé chào đời●

Nộp giấy khai báo sinh cho ủy ban quận trong vòng 14 ngày. Sẽ nhận được tiền trợ cấp sinh và nuôi con tạm thời.

Nếu đang tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân thì cùng với việc nộp giấy khai báo sinh, hãy đăng kí tại quầy giao dịch của Ban bảo hiểm và hưu trí Trung tâm bảo hiểm phúc lợi của các quận, Ban bảo hiểm và hưu trí chi nhánh tổng hợp Miyagi hoặc Ban bảo hiểm và phúc lợi chi nhánh tổng hợp Akiu. Nếu là người tham gia bảo hiểm tại chỗ làm (bảo hiểm xã hội) thì hãy yêu cầu với công ty.

Ngoài ra, cần nhanh chóng điền Giấy báo sinh có trong sổ sức khỏe mẹ và bé (tập san về phụ nữ có thai, phụ nữ ngay trước và sau sinh) và gửi đến Trung tâm bảo hiểm và phúc lợi. (Sổ riêng (tập san về trẻ nhỏ) có chứa phiếu khám kiểm tra sức khỏe trẻ nhỏ, phiếu tiêm phòng sẽ được gửi đến nhà).

Ngoài ra, trong trường hợp vợ chồng người nước ngoài (trừ trường hợp vợ hoặc chồng có quốc tịch Nhật Bản) sinh con, cần phải xin giấy chứng nhận tư cách lưu trú.

Phải xin giấy chứng nhận này tại Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh địa phương trong vòng 30 ngày kể từ ngày sinh.

Nếu xuất cảnh từ Nhật Bản trong vòng 60 ngày kể từ ngày sinh, thì không cần phải xin giấy tư cách lưu trú.

“Hướng dẫn sinh và nuôi con”

Giải thích về mang thai, sinh sản, nuôi con.

Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa SentIA

<https://int.sentia-sendai.jp/child/j/> (Nhật • Anh • Trung • Hàn)



●Khi trẻ bị bệnh● * Trường hợp khẩn cấp, hãy đi đến bệnh viện ghi tại Trang 3

Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa SentIA > Trang chủ > Thông tin tiếng nước ngoài >

Trẻ em, gia đình > Khi trẻ em bị ốm (Nhật • Anh • Trung • Hàn)

●Khám sức khỏe cho trẻ sơ sinh●

Sử dụng phiếu khám có trong sổ riêng sức khỏe mẹ và bé (tập san về trẻ nhỏ) có thể khám tại cơ quan y tế chỉ định miễn phí tối đa 3 lần.

Cụ thể xem tại : Trang chủ thành phố Sendai > Nhà > Thông tin cuộc sống > Sức khỏe & phúc lợi > Nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu > Danh sách các biện pháp nuôi dạy trẻ em

và thanh thiếu niên > Sức khỏe > Sức khỏe của con bạn > Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (2 tháng tuổi, 4~5 tháng tuổi, 8~9 tháng tuổi) (Nhật)

SINH HOẠT CƠ BẢN / IV. TRẺ EM / 2. Trẻ nhỏ

●Tiêm phòng của trẻ em●

Để bảo vệ sức khỏe cho trẻ em thì cần phải tiêm phòng. Độ tuổi có thể nhận miễn phí tiêm chủng được quyết định dựa trên thời điểm để hình thành miễn dịch. Nếu bạn muốn tiêm phòng cho trẻ, hãy tham khảo ý kiến tại các cơ quan quận hoặc văn phòng liên quan càng sớm càng tốt.

Thông tin chi tiết tại : Trang chủ thành phố Sendai

> Nhà > Thông tin cuộc sống >

Sức khỏe & phúc lợi>Sức khỏe & Chăm sóc y tế>Thông tin bệnh truyền nhiễm, tiêm >Tiêm phòng>Tiêm chủng định kỳ (sau thời thơ ấu)>Độ tuổi mục tiêu và khoảng thời gian tiêm chủng cho trẻ (Nhật)

●Trợ cấp nhi đồng●

Đây là tiền mà những người đang nuôi con nhận được từ thành phố. Những người có thể nhận là những người đang sống ở Sendai và đang nuôi con nhỏ từ 0 tuổi đến cuối năm tài chính của năm trẻ tròn 18 tuổi.

Bạn hãy làm thủ tục tại các ủy ban quận trong vòng 15 ngày kể từ ngày con bạn chào đời hoặc ngày sau khi bạn chuyển đến Sendai. Nếu bạn làm thủ tục muộn có thể bạn sẽ không nhận được tiền cho tháng muộn đó. Hãy hoàn tất các thủ tục càng sớm càng tốt. Thông tin chi tiết tại: Trang chủ thành phố Sendai [\[Nhà>Thông tin cuộc sống>Sức khỏe & phúc lợi>Nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu\]>Danh sách các biện pháp nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu niên>Hỗ trợ, trợ cấp và phúc lợi>Hỗ trợ cho những người đang nuôi dạy con cái>Trợ cấp trẻ em](#) (Nhật • Anh • Trung • Hàn)

●Khi muốn gửi trẻ ở nhà giữ trẻ●

Khi bố mẹ phải đi làm, đi học, bị bệnh hoặc sinh con không thể chăm sóc cho trẻ được có thể gửi trẻ đến nhà giữ trẻ. Đối tượng là trẻ từ khoảng 4 tháng tuổi đến trước khi vào tiểu học. Ngoài các **nhà trẻ được chứng nhận** của thành phố Sendai còn có các **nhà trẻ ngoài chứng nhận**. Để đăng ký vào các nhà trẻ được chứng nhận, hãy đăng ký với Ban trợ cấp nuôi dạy trẻ tại các Ủy ban quận hoặc Ban bảo hiểm và phúc lợi chi nhánh tổng hợp Miyagi nơi có nhà trẻ mà bạn chọn làm nguyện vọng một. Nếu muốn đăng ký vào các nhà trẻ ngoài chứng nhận vui lòng đăng ký trực tiếp với các cơ sở.

●Nhà trẻ được chứng nhận●

[Thời gian giữ trẻ] ※ Tùy vào từng trường có thể khác nhau

Khoảng từ 7:00 (~7:30) đến 18:00 (~18:30) ※ Có giữ trẻ ngoài giờ

※ Có cơm trưa (Có một số nơi thì trẻ trên 3 tuổi tự mang cơm đến). Cần phải đưa đón.

Phí giữ trẻ sẽ được quyết định dựa vào thuế cư trú của hộ gia đình đó (Phí giữ trẻ miễn phí cho trẻ từ lớp 3 tuổi đến lớp 5 tuổi).

Hướng dẫn đăng ký nhà giữ trẻ : Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa của SenTIA

[Trang chủ>Thông tin tiếng nước ngoài>trẻ em, gia đình>Sử dụng các cơ sở nuôi dạy trẻ](#) (Nhật • Anh • Trung • Hàn)

Thông tin chi tiết tại: trang chủ của thành phố Sendai [\[Nhà>Thông tin cuộc sống >Sức khỏe & phúc lợi>Nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu niên>Danh sách các biện pháp nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu niên>Lắng>Dịch vụ giáo dục và chăm sóc trẻ em thường xuyên, v.v.>Đơn đăng ký sử dụng nhà trẻ, cơ sở chăm sóc trẻ em,...>Đối với những người muốn sử dụng các cơ sở chăm sóc trẻ em,...\]](#)(Nhật)

Một số chế độ tại trường giữ trẻ ※Cần đăng ký trực tiếp tại mỗi trường.

① Giữ trẻ tạm thời	Giữ trẻ tạm thời khi người bảo hộ bị bệnh hoặc đi làm
② Giữ trẻ ngày nghỉ	Nhận giữ trẻ vào ngày chủ nhật, ngày nghỉ lễ khi người bảo hộ phải đi làm

●Cơ sở nuôi dạy trẻ ngoài chứng nhận●

Về nội dung của các dịch vụ tại các cơ sở nuôi dạy trẻ ngoài chứng nhận, xin hãy liên lạc trực tiếp với mỗi nhà trẻ. Trường hợp đạt một số điều kiện nhất định, bạn có thể nhận trợ cấp về phí trông trẻ từ thành phố Sendai nếu số tiền dưới hạn mức quy định.

Danh sách các nhà trẻ ngoài chứng nhận: Trang chủ của thành phố Sendai

[Nhà>Thông tin cuộc sống >Sức khỏe & phúc lợi>Nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu niên](#)
[>Danh sách các biện pháp nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu niên>Lắng>Dịch vụ giáo dục và chăm sóc trẻ em thường xuyên, v.v.>Cơ sở chăm sóc trẻ em không có giấy phép>Danh sách các cơ sở trẻ em không có giấy phép](#) (Nhật)

※ Tại các nhà trẻ ngoài chứng nhận, có nơi nhận giữ trẻ vào buổi tối hoặc ngày nghỉ.

Xin hãy liên lạc trực tiếp đến cơ sở nuôi dạy để đăng ký.

●Khi muốn cho trẻ đến trường mẫu giáo●

Đối tượng là trẻ đủ 3 tuổi đến khi nhập học tiểu học. Nếu có nguyện vọng cần đăng ký trực tiếp với các trường. Nhiều nơi nhận đăng ký từ tháng 11 năm trước cho kỳ nhập học tháng 4 năm sau. Học phí sẽ được miễn phí nếu dưới hạn mức quy định.

●Khi muốn gửi/cho trẻ đến trường mẫu giáo được chứng nhận●

Là cơ sở kiểm chức năng của nhà trẻ và trường mẫu giáo. Đối tượng là trẻ đến trước khi đi học tiểu học, phục vụ trông trẻ đối với trẻ dưới 3 tuổi, giáo dục và trông trẻ đối với trẻ 3 tuổi trở lên. Ngoài ra, còn tổ chức hỗ trợ nuôi con đối với các gia đình là đối tượng nuôi con của khu vực. Tiền học phí sẽ được quyết định dựa trên khoản thuế thị dân phải đóng của mỗi hộ gia đình (Phí giữ trẻ miễn phí cho trẻ từ lớp 3 tuổi đến lớp 5 tuổi).

※ Quy định về tuổi ở các trường này khác nhau tùy theo trường. Bạn cần trực tiếp xác nhận với trường.

Thông tin chi tiết tại trang chủ của thành phố Sendai: [Nhà>Thông tin cuộc sống >Sức khỏe & phúc lợi>Nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu niên>Danh sách các biện pháp nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu niên>Lắng>Dịch vụ giáo dục và chăm sóc trẻ em thường xuyên, v.v.>Đơn đăng ký sử dụng nhà trẻ, cơ sở chăm sóc trẻ em,...>Dành cho những người muốn sử dụng trường mẫu giáo và trường mẫu giáo trẻ em được chứng nhận](#)(Nhật)

●Khi muốn gửi trẻ tới nhà trẻ địa phương●

Là cơ sở giữ trẻ quy mô nhỏ dành cho trẻ dưới 3 tuổi. Cách đăng ký giống với các nhà giữ trẻ.

●Nơi bố mẹ cùng chơi với trẻ (Nobisuku)●

Những khu vực rộng có thể chơi với trẻ (nobisuku) là cơ sở hỗ trợ chăm sóc trẻ nhỏ. Tại “hiroba” miễn phí bạn có thể cùng chơi với con và trao đổi vấn đề liên quan đến nuôi con.

“Giữ trẻ tạm thời” có mất phí là dịch vụ trông giữ trẻ em từ 6 tháng tuổi đến khi bắt đầu đi học. Ngày và giờ có thể sử dụng các cơ sở là khác nhau. Để sử dụng bạn cần đăng kí làm thành viên và đăng nhập trước.

Thông tin chi tiết tại: Trang chủ thành phố Sendai: [Nhà>Thông tin cuộc sống >Sức khỏe & phúc lợi>Nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu niên>Tìm hiểu & Đi>Cơ sở vật chất và không gian có thể được sử dụng bởi cha mẹ và trẻ em>Nobisuku \(Nuôi dạy trẻ em Fureai Plaza, v.v.\)](#) (Nhật)

● Khi muốn cho trẻ tới trung tâm nhi đồng/tòa nhi đồng ●

Là cơ sở cung cấp nơi vui chơi và trò chơi dành cho trẻ em. Trẻ từ 0 đến dưới 18 tuổi có thể sử dụng.

Thông tin chi tiết tại: Trang chủ thành phố Sendai: [Nhà>Thông tin cuộc sống > Sức khỏe & phúc lợi>Nuôi dạy trẻ em và thanh thiếu niên>Tìm hiểu & Đi>Cơ sở vật chất và không gian có thể được sử dụng bởi cha mẹ và trẻ em>Hội trường trẻ em>Trung tâm Trẻ em và Trung tâm Trẻ em](Nhật)

※ Khi muốn sử dụng nhưng không biết cách đăng ký vào các nhà trẻ hay các cơ sở khác.v.v.

- Có thể trao đổi với Trung tâm đa văn hóa Sendai.
- Có thể sử dụng dịch vụ miễn phí “Tình nguyện đi theo giúp đỡ” của hội hỗ trợ người nước ngoài **OASIS** (Chi tiết vui lòng tham khảo trang 39).

*** Trung tâm đa văn hóa Sendai “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” (TEL: 022-224-1919) ***

SINH HOẠT CƠ BẢN / IV. TRẺ EM / 3. Trường học

● Cho trẻ đi học tại các trường tiểu, trung học của thành phố ●

Cần làm thủ tục tại ban giáo vụ của hội đồng giáo dục của thành phố Sendai

- Tùy vào địa điểm sống mà sẽ được quyết định trường học
- Không tốn tiền học phí. Phải trả phí ăn trưa hay tài liệu giảng dạy.v.v.
- Giảng dạy bằng tiếng Nhật

※ Trường hợp Kỳ hạn lưu trú ngắn (dưới 2 tháng) có thể nhập học tạm thời.

Để biết thêm chi tiết vui lòng liên lạc: Ban giáo vụ của hội đồng giáo dục thành phố Sendai TEL: 022-214-8860

Giải thích để hiểu về sinh hoạt trường học, trường tiểu học, trung học của Nhật Bản.

● Cuốn sách nhỏ “Trường tiểu học của Nhật Bản”

Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa của SenTIA

https://int.sentia-sendai.jp/child/school/vi/pdf/Vietnamese_JES.pdf

(Nhật • Anh • Trung • Hàn • Việt • Nepal • Tagalog)



● Cuốn sách nhỏ “Trường trung học của Nhật Bản”

Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa của SenTIA

https://int.sentia-sendai.jp/v/download/information/vietnam_jhs.pdf

(Nhật • Anh • Trung • Hàn • Việt • Nepal • Tagalog)



※ Những cuốn sách nhỏ được phát miễn phí tại Trung tâm đa văn hóa Sendai.

●**Các hoạt động hỗ trợ trẻ em và cha mẹ người nước ngoài mà tiếng Nhật không phải tiếng mẹ đẻ**●

Dịch vụ/Tên đoàn thể	Nội dung hoạt động	Địa chỉ liên lạc
Chương trình phái cử người hỗ trợ hướng dẫn cho học sinh nhi đồng là người nước ngoài hay học sinh sống ở nước ngoài mới về nước	Phái cử người hợp tác tới hỗ trợ tại các giờ học ở trường trung học-tiểu học công lập tại thành phố Sendai.	Ban chỉ đạo giáo dục của hội đồng giáo dục TEL: 022-214-8875
Hội hỗ trợ trẻ em người nước ngoài	Hỗ trợ học tập các môn và việc học tiếng Nhật, tổ chức các buổi huấn luyện cho tình nguyện viên.	Văn phòng TEL: 090-2793-8899
Câu lạc bộ Satto Nihongo	Chúng tôi hỗ trợ học tiếng Nhật cho trẻ em người nước ngoài vào mỗi thứ Bảy hàng tuần từ 10 giờ đến 12 giờ.	Trung tâm thị dân trung tâm quận Aoba TEL: 022-263-5010
Bàn tư vấn Sendai hỗ trợ trẻ em có mối liên kết với nước ngoài	Phái cử tình nguyện viên thông dịch, điều phối viên tới các trường học, mở các lớp đào tạo với đối tượng là người dân hay người trợ giúp.v.v.	Văn phòng SenTIA TEL: 022-268-6260 Trung tâm đa văn hóa Sendai TEL: 022-265-2471
Lớp học kỳ nghỉ hè	Cùng học vui vẻ với các tình nguyện viên trong kỳ nghỉ hè.	SenTIA TEL: 022-268-6260
Tư vấn định hướng tương lai	Buổi hướng dẫn dành cho học sinh tiểu học-trung học cơ sở và phụ huynh muốn con học lên trường trung học phổ thông.	SenTIA TEL: 022-268-6260

●**Các trường dành cho người nước ngoài ở Sendai**●

Trường học pháp nhân Học viện Nanko Trường quốc tế Đông Bắc TEL: 022-348-2468

Trường học pháp nhân Học viện Horizon- Trường Sendai TEL: 022-739-9622

Trường cấp 1,2,3 Đông Bắc Triều Tiên TEL: 022-229-2131

Cuốn sách nhỏ “Sách hướng dẫn cho trẻ em và bố mẹ mà tiếng Nhật không phải tiếng mẹ đẻ”

Có giải thích chi tiết về chế độ của trường học ở Nhật, trường trung học phổ thông, kỳ thi vào trường trung học phổ thông.

<https://shinro-miyagi.jimdofree.com/>

(Nhật • Anh • Trung • Hàn • Việt • Nepal • Tagalog • Tây Ban Nha)

※ Cuốn sách nhỏ được phát miễn phí tại Trung tâm đa văn hóa Sendai.

